

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V

September 2–3, 2015



Revised Edition

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift V

“The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity”

September 2—3, 2015

xviii+433 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Revised Edition

Compiled by:

Herudjati Purwoko (Indonesia)
Agus Subiyanto (Indonesia)
Wuri Sayekti (Indonesia)
Tohom Marthin Donius Pasaribu (Indonesia)
Yudha Thianto (United States of America)
Priyankoo Sarmah (India)
Zane Goebel (Australia)

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift V (LAMAS V for short) is a continuation of the previous LAMAS seminars conducted annually by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in cooperation with *Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah*.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists 92 papers presented at the seminar. Of these papers, 5 papers are presented by invited keynote speakers. They are Prof. Aron Reppmann, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D. (Indian Institute of Technology Guwahati, India), Helena I.R. Agustien, Ph.D. (Semarang State University, Indonesia), and Dr. M. Suryadi, M.Hum. (Diponegoro University, Indonesia).

In terms of the topic areas, the papers are in sociolinguistics, psycholinguistics, theoretical linguistics, antropolinguistics, pragmatics, applied linguistics, and discourse analysis.

NOTE FOR REVISED EDITION

There is a little change in this revised edition, which as the shifting of some parts of the article by Tatan Tawami and Retno Purwani Sari entitled “Sundanese Identity Represented by the Talents of *Ini Talkshow* A Study of Pragmatics” on page 166 to 167. This has an impact on the change of table of contents.

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V
"The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity"

WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 2015					
TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 - 08.00	REGISTRATION			LOBBY	Committee
08.00 - 08.15	SPEECH FROM THE COMMITTEE			KRYPTON	Head of Committee
08.15 - 08.30	OPENING			KRYPTON	Dean of FIB Undip
08.30 - 10.30	PLENARY SESSION 1			KRYPTON	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Prof. Aron Reppmann, Ph.D.	CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	1 - 7		
	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	19 - 27		
	Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D.	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	8 - 18		
10.30 - 11.00	COFFEE BREAK			RESTO	
11.00 - 12.30	PARALLEL 1 A			KRYPTON I	Committee
	Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	328 - 331		
	Deli Nirmala	ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	58 - 62		
	Pradnya Permanasari	WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	114 - 118		
	Siti Suharsih	PENGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN)	378 - 381	KRYPTON II	Committee
	PARALLEL 1 B				
	Ahmad Jazuly	IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI	201 - 205		
	Eric Kunto Aribowo	SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	271 - 275		
	Sudirman Wilian	PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU	387 - 391		
	Ika Inayati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	296 - 299		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 - 12.30	PARALLEL 1 C			KRYPTON III	Committee
	Jumharia Djamereng	INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	77 - 80		
	Masruddin	WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	91 - 94		
	Siti Fitriati	GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH	374 - 377		
	Sofi Aulia Rahmania	RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK	382 - 386		
	PARALLEL 1 D			MATRIX	Committee
	Ribut Surjowati	NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	129 - 133		
	Risha Devina Rahzanie	KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI	365 - 368		
	Nurhayati	POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEEC IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	105 - 109		
	P. Ari Subagyo	JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS	350 - 354		
12.30 - 13.30	LUNCH BREAK			RESTO	
13.30 - 15.00	PARALLEL 2 A			KRYPTON I	Committee
	Rosida Tiurma Manurung	ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA	369 - 373		
	Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	A STUDY OF THE PERCPTUAL BELIEFS AND THE USE OF INFORMAION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	39 - 43		
	Pradiptia Wulan Utami	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA "BUKAN SEKEDAR WAYANG" DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	355 - 359		
	Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	124 - 128		
	PARALLEL 2 B			KRYPTON II	Committee
	Agus Hari Wibowo	PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS	197 - 200		
	Apriliya Dwi Prihatiningtyas	PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG	229 - 232		
	Eko Widiyanto	INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA	262 - 266		
	Taufik Suadiyatno	MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCEIN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK	170 - 174		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 - 15.00	PARALLEL 2 C			KRYPTON III	Committee
	Amy Sabila	SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG	210 - 214		
	Pininta Veronika Silalahi	LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	110 - 113		
	Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA	360 - 364		
	Adam Damanhuri	MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	28 - 29		
	PARALLEL 2 D			MATRIX	Committee
	Angga Cahyaning Utami	REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK	215 - 219		
	Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS	134 - 138		
	Athiyah Salwa	THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS	248 - 252		
	Cahyo Ramadani, Aris Munandar	PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	49 - 53		
15.00 - 16.30	PARALLEL 3 A			KRYPTON I	Committee
	Titi Puji Lestari	PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	399 - 403		
	Eny Setyowati, Sri Pamungkas	PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	267 - 270		
	Clara Herlina Karjo	IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	54 - 57		
	Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	308 - 312		
	PARALLEL 3 B			KRYPTON II	Committee
	Nursyifa Azzahro	MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK	345 - 349		
	I Nengah Suandi	PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	291 - 295		
	Favorita Kurwidaria	KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	286 - 290		
	Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	86 - 90		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 - 16.30	PARALLEL 3 C			KRYPTON III	Committee
	Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	285 - 289		
	Suparto	ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE	161 - 165		
	Mulyadi	CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	95 - 99		
	Siyaswati	POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: "JACK AND THE BEANSTALK"	143 - 146		
	PARALLEL 3 D			MATRIX	Committee
	Prihantoro	PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	119 - 123		
	Tri Wahyu Retno Ningsih	PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	409 - 412		
	Netty Nurdiyani	NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL	332 - 335		
	Ani Rachmat	ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMEN DARI NATIONAL WORLD-VIEW	220 - 223		
16.30 - 17.00	COFFEE BREAK			RESTO	
19.00 - 21.00	DINNER			KRYPTON	
THURSDAY, SEPTEMBER 3, 2015					
07.30 - 08.00	REGISTRATION			LOBBY	Committee
08.00 - 10.00	PLENARY SESSION 2			KRYPTON	Drs. Pardi, M.Hum. & Herudjati Purwoko Ph.D.
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.	-			
	Helena I.R. Agustien, Ph.D.	PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK?	187 - 191		
	M. Suryadi	TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU	192 - 196		
10.00 - 10.30	COFFEE BREAK			RESTO	
10.30 - 12.30	PARALLEL 4 A			KRYPTON I	Committee
	Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER	243 - 247		
	Y.B. Agung Prasaja	REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION	180 - 182		
	Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	PEMENANG VS "ORANG YANG KALAH": REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA	336 - 340		
	Susi Machdalena	KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA	396 - 398		
	Ali Badrudin	MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA	206 - 209		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
10.30 - 12.30	PARALLEL 4 B			KRYPTON II	Committee
	Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	KONSUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA	238 - 242		
	Welsi Damayanti	FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	426 - 429		
	Antonio Constantino Soares	PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	35 - 38		
	Indrawati Pusparini	THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	72 - 76		
	Mohd. Rasdi bin Saamah, Abu Hassan Abdul	PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	313 - 317		
	PARALLEL 4 C			KRYPTON III	Committee
	Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Pripta Alina Pergiawati	THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY	233 - 237		
	Veria Septianingti	MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	417 - 420		
	Trisnowati Tanto	LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN'S FICTION	175 - 179		
	Herudjati Purwoko	LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	67 - 71		
	Juanda	"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	300 - 303		
	PARALLEL 4 D			MATRIX	Committee
	Kasno Pamungkas	WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	81 - 85		
	Tubiyono	PENG-ikon-an WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	413 - 416		
	Afritta Dwi Martyawati	SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA	193 - 196		
	Nunung Supriadi	PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO	341 - 344		
12.30 - 13.30	LUNCH BREAK			RESTO	
13.30 - 15.30	PARALLEL 5 A			KRYPTON I	Committee
	Andi Rizki Fauzi	PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	30 - 34		
	Baharuddin	NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	44 - 48		
	Farikah	THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	63 - 66		
	Nani Sunarni	PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA (LC)	323 - 327		
	Euis Kurniasih	KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	276 - 280		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 - 15.30	PARALLEL 5 B			KRYPTON II	Committee
	Annisa Herdini	STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS	224 - 228		
	Desie Natalia	SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION	253 - 256		
	Wati Kurniawati	AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	421 - 425		
	Suharno	TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU)	156 - 160		
	Widyatmike Gede Mulawarman	PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	430 - 433		
	PARALLEL 5 C			KRYPTON III	Committee
	Subur Laksmono Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1	151 - 155		
	Sri Rejeki Urip	PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE	147 - 150		
	Djarmika	KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA	257 - 261		
	Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	318 - 322		
	Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS	166 - 169		
	PARALLEL 5 D			MATRIX	Committee
	Kahar Dwi Prihantono	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRIKAL	304 - 307		
	Titin Lestari	KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	404 - 408		
	Mytha Candria	THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	100 - 104		
	Rukni Setyawati	REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY	139 - 142		
	Sumarlam, Djarmika, Sri Pamungkas	GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA	392 - 395		
15.30 - 16.00	CLOSING			KRYPTON	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

TABLE OF CONTENTS

Note	iii
Note for Revised Edition	v
Schedule of the International Seminar Language Maintenance and Shift V	vii
Table of Contents	xiii
CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	
Aron Reppmann	1
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	
Priyankoo Sarmah	8
LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	
Yudha Thianto	19
MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	
Adam Damanhuri	28
PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	
Andi Rizki Fauzi	30
PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	
Antonio Constantino Soares	35
A STUDY OF THE PERCEPTUAL BELIEFS AND THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	
Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	39
NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	
Baharuddin	44
PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	
Cahyo Ramadani, Aris Munandar	49
IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	
Clara Herlina Karjo	54
ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	
Deli Nirmala	58

THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	
Farikah	63
LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	
Herudjati Purwoko	67
THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	
Indrawati Pusparini	72
INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	
Jumharia Djamereng	77
WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	
Kasno Pamungkas	81
THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	
Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	86
WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	
Masruddin	91
CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	
Mulyadi	95
THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	
Mytha Candria	100
POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEECH IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	
Nurhayati	105
LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	
Pininta Veronika Silalahi	110
WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	
Pradnya Permanasari	114
PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	
Prihantoro	119
LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	
Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	124
NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	
Ribut Surjowati	129

APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS	
Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	134
REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY	
Rukni Setyawati	139
POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: "JACK AND THE BEANSTALK"	
Siyaswati	143
PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE	
Sri Rejeki Urip	147
DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1	
Subur Laksmo Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	151
TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU)	
Suharno	156
ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE	
Suparto	161
SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS	
Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	166
MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCE IN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK	
Taufik Suadiyatno	170
LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN'S FICTION	
Trisnowati Tanto	175
REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION	
Y.B. Agung Prasaja	180
PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK?	
Helena I.R. Agustien	183
TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU	
M. Suryadi	188
SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA	
Afritta Dwi Martyawati	193
PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS	
Agus Hari Wibowo	197

IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI	
Ahmad Jazuly	201
MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA	
Ali Badrudin	206
SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG	
Amy Sabila	210
REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK	
Angga Cahyaning Utami	215
ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMEN DARI NATIONAL WORLD-VIEW	
Ani Rachmat	220
STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS	
Annisa Herdini	224
PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG	
Apriliya Dwi Prihatiningtyas	229
THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY	
Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Prifta Alina Pergiwati	233
KONSTRUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA	
Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	238
FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER	
Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	243
THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS	
Athiyah Salwa	248
SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION	
Desie Natalia	253
KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA	
Djarmika	257
INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA	
Eko Widiyanto	262

PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	
Eny Setyowati, Sri Pamungkas	267
SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	
Eric Kunto Aribowo	271
KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	
Euis Kurniasih	276
PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	
Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	281
KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	
Favorita Kurwidaria	286
PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	
I Nengah Suandi	291
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	
Ika Inayati	296
"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	
Juanda	300
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRIKAL	
Kahar Dwi Prihantono	304
AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	
Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	308
PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	
Mohd. Rasdi Bin Saamah, Abu Hassan Abdul	313
BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	
Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	318
PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA (LC)	
Nani Sunarni	323
ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	
Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	328

NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL Netty Nurdyani	332
PEMENANG VS “ORANG YANG KALAH”: REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	336
PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	341
MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK Nursyifa Azzahro	345
JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS P. Ari Subagyo	350
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA “BUKAN SEKEDAR WAYANG” DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK Pradiptia Wulan Utami	355
DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	360
KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI Risha Devina Rahzanie	365
ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA Rosida Tiurma Manurung	369
GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH Siti Fitriati	374
PENGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN) Siti Suharsih	378
RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK Sofi Aulia Rahmania	382
PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU Sudirman Wilian	387
GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA Sumarlam, Djatmika, Sri Pamungkas	392
KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA Susi Machdalena	396

PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	
Titi Puji Lestari	399
KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	
Titin Lestari	404
PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	
Tri Wahyu Retno Ningsih	409
PENG-IKON-AN WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	
Tubiyono	413
MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	
Veria Septianingtias	417
AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	
Wati Kurniawati	421
FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	
Welsi Damayanti	426
PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	
Widyatmike Gede Mulawarman	430

THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTIC IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY

Asep Burhan Nurdin

Dina Manda Putri

Dina Rosdiana

Prifta Alina Pergiwati

Indonesia University of Education

ashannography@gmail.com, dina.mandey@gmail.com, rosdidinaros@gmail.com, priftaalina@yahoo.co.id

Abstract

Language as a social dimension of culture leads the interaction between an unique users. Preservation of a language becomes important when the imbalance in language uses is happened, especially in families that are formed by different ethnic individuals. Therefore, this research aimed to identify the preservation of Sundanese language in Multi-ethnic families in Sawarna Village, Bayah sub-district, Lebak Regency. The instrument used in this research is an interview package called "Basa Urang" compiled by Cohn et.al (2013). This research showed the variation of language code in multi-ethnic families is Sunda-Javanese dialect used in casual variety, intimate variety, and beautiful variety. Furthermore, the sociocultural factors also affect the preservation of Sundanese language in multi-ethnic families, consisting of the loyalty of the speakers, the concentration of settlements, inheritance, and education.

Keyword: The preservation of Sundanese Language, multi-ethnic families, sociolinguistic.

PENDAHULUAN

Ancaman kepunahan bahasa daerah di Indonesia sudah meluas. UNESCO memaparkan bahwa dari 640 bahasa daerah di Indonesia terdapat 130 bahasa yang terancam punah dan 15 bahasa yang benar-benar telah mati (Stephen dalam Sugiyono, 2011). Ancaman kepunahan ini semakin diperburuk dengan perkembangan bahasa Indonesia dan bahasa asing yang masif serta interferensi bahasa daerah lain yang superior. Gejala kepunahan bahasa yang muncul secara sporadis dapat menimbulkan efek yang berkelanjutan, kepunahan bahasa tidak hanya mengancam bahasa daerah dengan jumlah penutur terbatas tetapi bisa jadi merupakan momok bagi bahasa daerah dengan jumlah penutur terbanyak seperti bahasa Jawa dan bahasa Sunda dengan masing-masing pengguna sejumlah 84 juta dan 34 juta jiwa menurut data statistik pada tahun 2000 (BPS, 2000).

Salah satu upaya untuk mencegah kepunahan bahasa adalah dengan melakukan upaya pemertahanan. Bahasa sebagai budaya berdimensi sosial menggiring adanya interaksi antar pengguna, baik dalam ruang lingkup satu bahasa maupun lintas bahasa. Pemertahanan bahasa menjadi penting ketika terjadi ketimpangan penggunaan bahasa, terutama di dalam keluarga yang dibentuk dari individu berbeda etnis. Sebagaimana dicontohkan oleh Susiyuliawati dalam makalahnya yang berjudul "Situasi Kebahasaan di Wilayah Pangandaran: Suatu Kajian Sociolinguistik tentang Pergeseran dan Pemertahanan Bahasa" (2008:12) menyebutkan bahwa terdapat pernikahan campuran di Pangandaran dari etnis yang berbeda suami beretnis Jawa (Purwokerto) dan istri beretnis Sunda (Banjar). Mereka menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-hari di masyarakat serta mewariskan bahasa Sunda kepada anaknya. Sehingga, terlihat dari contoh tersebut adanya pemertahanan bahasa Sunda dalam lingkup keluarga multi-etnis. Oleh karena itu, usaha pemertahanan harus dilakukan secara kolektif.

Salah satu faktor penting pemertahanan bahasa Sunda adalah loyalitas penutur asli bahasa tersebut. Dengan adanya loyalitas tersebut, pendukung suatu bahasa khususnya bahasa Sunda akan tetap mentransmisikan bahasanya dari generasi ke generasi. Dengan adanya loyalitas tersebut, pendukung suatu bahasa khususnya bahasa Sunda akan tetap mentransmisikan bahasanya dari generasi ke generasi. Walaupun, kepunahan bahasa daerah tidak mudah untuk diprediksi dengan jumlah dialek atau subdialek yang begitu banyak.

Bahasa Sunda sendiri terdiri dari beberapa dialek seperti dialek utara (Bogor dan sekitarnya), dialek selatan/dialek Priangan (Bandung dan sekitarnya), dialek tengah timur (Majalengka dan

sekitarnya), dialek timur laut (Kuningan dan sekitarnya), dialek tenggara (Ciamis dan sekitarnya) serta dialek barat (Banten Selatan). Banten Selatan sebagai satu-satunya wilayah dengan penggunaan bahasa Sunda yang terletak di luar regional Provinsi Jawa Barat tentu memiliki kasus-kasus tipikal yang berbeda dalam permasalahan kepunahan bahasa dan upaya pemertahanannya, secara khusus bagi daerah Sawarna, Kabupaten Bayah, Provinsi Banten.

Desa Sawarna merupakan salah satu tempat wisata dengan mayoritas masyarakat tradisional Sunda di Banten yang tengah mengalami perkembangan dan menjadi salah satu tempat wisata favorit. Namun, tidak hanya bagi penduduk asli tetapi juga masyarakat dari berbagai daerah dengan etnis berbeda. Kontak budaya yang melibatkan bahasa di dalamnya tentu sudah terjadi. Hal tersebut bahkan mulai masuk ke dalam wilayah domestik rumah tangga seperti perkawinan antar etnis. Kondisi ini bisa menjadi indikasi terkuat munculnya gejala kepunahan bahasa, apabila tidak diupayakan pemertahan bahasa Sunda. Berdasarkan penjelasan tersebut, maka penulis merasa perlu untuk mengadakan penelitian yang kemudian berjudul "Pemertahan Bahasa Sunda dalam Keluarga Multietnis: Kajian Sociolinguistik di Daerah Sawarna".

PEMBAHASAN

A. Wujud Variasi Kode Bahasa dalam Keluarga Multietnis

Bahasa Sunda di daerah Sawarna tidak memiliki tingkat tutur seperti bahasa Sunda standar yang digunakan di kota Bandung sebagai pusat perkembangan bahasa Sunda kekinian, tetapi masyarakat Sawarna mengakui adanya tingkat tutur dalam bahasa Sunda standar yang digunakan oleh masyarakat Bandung. Perbedaan bahasa Sunda dialek Sawarna dengan bahasa Sunda standar terlihat dari pilihan kosa kata dan cara penuturannya yakni bahasa Sunda standar dituturkan dengan lemah lembut sementara bahasa Sunda dialek Sawarna memiliki kesan yang sebaliknya.

Penelitian pemertahan bahasa Sunda di desa Sawarna Kecamatan Bayah, Kabupaten Lebak dilakukan terhadap 28 orang informan. Dari penelitian tersebut didapatkan hasil bahwa terdapat beberapa keluarga multietnis yang tinggal di desa Sawarna. Namun, setelah diamati lebih lanjut, dari beberapa keluarga multietnis yang ditemukan, terdapat tiga keluarga multietnis saja yang masih mempertahankan bahasa Sundanya sebagai bahasa komunikasi sehari-hari, sedangkan yang lainnya lebih memilih bahasa Indonesia sebagai bahasa komunikasi sehari-hari. Berikut akan dipaparkan lebih lanjut mengenai data ketiga keluarga multietnis tersebut, yaitu sebagai berikut:

No Kel.		Nama	Asal	Pendidikan Terakhir	Bahasa	
					Ibu	Keluarga
1	Suami	Rudi	Jawa Tengah	SMA	Jawa	Sunda
	Istri	Yeyen	Sawarna	SD	Sunda	Sunda
	Anak 1	-	-	-	-	-
	Anak 2	-	-	-	-	-
	Anak 3	-	-	-	-	-
2	suami	Edi	Jawa Tengah	SMA	Jawa	Sunda
	istri	Rina	Sawarna	SMP	Sunda	Sunda
	Anak 1	Rizal	Sawarna	SMP	Sunda	Sunda
	Anak 2	Sofia	Sawarna	SMP	Sunda	Sunda
	Anak 3	Salma	Sawarna	SD	Sunda	Sunda
3	Suami	Joni	Sukabumi	SMP	Sunda	Sunda
	Istri	Hasanah	Jawa Tengah	SD	Jawa	Sunda
	Anak 1	Andi	Sawarna	SMP	Sunda	
	Anak 2	Ade	Sawarna	SMP	Sunda	
	Anak 3	Ahmad	Sawarna	SMP	Sunda	
	Anak 4	Robinson	Lampung, Sawarna	SMP	Sunda	
	Anak 5	Yanmar	Lampung, Sawarna	SMP	Sunda	

Anak 6	Yuliantika	Lampung, Sawarna	SMP	Sunda
Anak 7	Asep	Sawarna	SMP	Sunda
Anak 8	Pajar	Sawarna	SD	Sunda

Tabel 4. 1 Data Keluarga Multietnis

Bahasa Sunda di daerah Banten menggunakan Bahasa Sunda *Loma* sehingga mereka tidak terlalu memerhatikan tingkat tutur dalam praktiknya baik itu kepada orang yang lebih tua ataupun lebih muda. Namun, mereka juga mengenal adanya tingkat tutur pada Sunda Bandung yang menurutnya sangat baik, tetapi mereka tetap memilih dialek Sunda Banten karena merupakan identitas daerahnya. Perbedaan tuturan dari yang muda ke yang tua akan terlihat dari intonasinya, sehingga tidak terlalu menggunakan tingkat tutur yang terdapat dalam Bahasa Sunda di daerah Bandung. Namun, mereka mengaku bahwa penggunaan bahasa di Bandung sangat bagus dan enak didengar. Meskipun mereka mengaguminya tetapi mereka tetap menggunakan bahasa Sunda dialek dari daerahnya sendiri yaitu Sawarna.

Berdasarkan beberapa tabel yang sudah dipaparkan sebelumnya, dapat ditemukan bahwa ragam bahasa yang digunakan disesuaikan dengan situasi dan kondisi. Ketiga keluarga multietnis tersebut akan menggunakan bahasa Indonesia ketika situasinya formal ketika di sekolah dan juga situasi informal ketika bertemu dengan teman dari suku selain Sunda dan tidak mengerti bahasa Sunda. Namun, dalam komunikasi sehari-hari antara keluarga dan teman, kebanyakan mereka menggunakan bahasa Sunda. Sehingga hal tersebut dapat disimpulkan bahwa wujud variasi kode bahasa dari ketiga keluarga masyarakat Sawarna tersebut lebih ke pemertahan bahasa Sunda dialek Sawarna.

B. Sikap Bahasa Penutur dalam Pemertahanan Bahasa Sunda

Sikap bahasa dari seorang penutur bahasa terhadap bahasanya sangat menentukan kelangsungan hidup suatu bahasa termasuk bahasa Sunda. Dari penelitian yang dilakukan di desa Sawarna Kecamatan Bayah, Kabupaten Lebak ditemukan bahwa kelangsungan hidup bahasa Sunda mulai dipertanyakan, apakah kelangsungan hidupnya bersifat tetap dan terus berkembang ataukah seiring perkembangan zaman, ilmu pengetahuan dan teknologi, dan menjadi salah satu objek wisata akan menyebabkan kelangsungan bahasa Sunda menjadi bergeser, kemudian pergeserannya menjadi masif dan akan menyebabkan kepunahan?

C. Faktor Sosial Budaya dalam Pemertahanan Bahasa Sunda

Pemertahanan bahasa Sunda dalam keluarga multietnis memang sudah jarang terjadi, karena saat ini beberapa keluarga multietnis lebih memilih bahasa Indonesia sebagai jalan tengah perbedaan dua budaya dan bahasa. Akan tetapi, berdasarkan penemuan penelitian di lapangan yaitu di daerah Sawarna Kecamatan Bayah, Kabupaten Lebak terdapat tiga keluarga multietnis yang masih mempertahankan bahasa Sundanya sebagai bahasa komunikasi sehari-hari. Banyak sekali faktor sosial budaya yang dapat memengaruhi pemertahanan bahasa Sunda. Namun, berdasarkan penelitian di desa Sawarna terdapat beberapa faktor yang menyebabkan pemertahanan bahasa Sunda dalam keluarga multietnis, yaitu.

1. Loyalitas penuturnya

Sawarna adalah salah satu daerah di Kabupaten Lebak yang cukup banyak menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-harinya, baik dengan keluarga maupun dengan temannya. Ketika berkomunikasi dengan orang yang baru, masyarakat Sawarna akan melihat dahulu latar belakang budaya orang itu berasal berdasarkan penggunaan bahasa pertama yang mereka tuturkan. Apabila orang tersebut berasal dari suku Sunda maka masyarakat Sawarna akan menggunakan bahasa Sunda juga dalam memulai percakapan tersebut. Oleh karena itu, loyalitas penutur Sawarna terhadap bahasa Sunda ditunjukkan melalui penggunaan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-hari. Meskipun desa Sawarna saat ini sudah menjadi tempat wisata yang sudah dikenal baik dalam negeri maupun mancanegara, tetapi masyarakatnya masih menggunakan bahasa Sunda sebagai komunikasi sehari-harinya. Begitu pula pada suatu keluarga multietnis yang masih menggunakan bahasa Sundanya meski terdapat dua budaya yang berbeda.

Loyalitas dari keluarga multietnis di desa Sawarna sudah baik, karena terdapat salah satu keluarga yaitu keluarga bapak Joni yang menganggap penggunaan bahasa Indonesia dalam komunikasi dengan keluarga akan terkesan sombong dan kurang akrab. Keluarga bapak Joni tidak terbiasa menggunakan bahasa Indonesia dalam komunikasi sehari-hari, karena penggunaan bahasa Indonesia hanya digunakan dalam keadaan formal saja, seperti sedang dalam kegiatan belajar di sekolah. Penggunaan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-hari akan memperlihatkan kedekatan atau keakraban antara penutur dan mitra tuturnya.

2. Konsentrasi pemukiman

Beberapa keluarga multietnis yang berasal dari desa Sawarna tinggal di daerah Sawarna. Namun, keluarga multietnis di Sawarna yang masih menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-hari tidak begitu banyak. Beberapa keluarga multietnis lebih memilih menggunakan bahasa Indonesia sebagai bahasa komunikasi sehari-hari untuk menghindari perbedaan bahasa. Misalnya saja pada keluarga multietnis antara Sunda Banten dengan Betawi. Keluarga tersebut tinggal di Sawarna dan lebih menggunakan bahasa Indonesia dalam komunikasi sehari-hari. Walaupun terkadang istrinya yang berasal dari Betawi menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi dengan saudara dari suaminya tetapi hanya digunakan sedikit saja dan terkadang tidak mengerti.

Penelitian terhadap 28 keluarga di desa Sawarna, Kecamatan Bayah, Kabupaten Lebak menunjukkan bahwa memang kebanyakan masyarakat Sawarna berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Sunda dalam kehidupan sehari-hari baik dengan keluarga maupun dengan yang lainnya.

3. Pewarisan

Wilayah yang dominan penggunaan bahasa daerahnya misalnya saja bahasa Sunda di daerah Sawarna akan membuat seseorang yang berasal dari daerah lain yaitu Jawa belajar dari lingkungannya serta mendesak mereka untuk bisa berbicara dan memahami percakapan dalam bahasa Sunda. Selain itu, terkait dengan faktor pendidikan yang akan dijelaskan lebih lanjut pada poin berikutnya. Apabila masyarakatnya berpendidikan rendah, maka hal tersebut menjadikan masyarakat Sawarna lebih memahami bahasa Sunda dibandingkan bahasa Indonesia, membuat percakapan campur kode antara orang yang tidak mengerti bahasa Sunda seperti orang Jawa dengan masyarakat Sawarna sendiri. Sehingga tetap saja, orang yang tidak memahami bahasa Sunda harus mulai belajar bahasa Sunda karena penggunaan bahasa Sunda tetap digunakan dalam percakapan tersebut meskipun dicampur dengan bahasa Indonesia.

4. Pendidikan

Pendidikan yang rendah merupakan salah satu faktor dalam mempertahankan suatu bahasa. Hal tersebut disebabkan apabila seseorang memiliki pendidikan rendah, pengetahuannya terhadap bahasa Indonesia tidak terlalu mendalam sehingga ia akan lebih menguasai bahasa ibunya yaitu bahasa Sunda dibandingkan bahasa Indonesia yang hanya dipelajari di SD atau sampai SMP saja. Selain itu, penggunaan bahasa Indonesia yang dilakukan di sekolah saja, membuat penutur lebih banyak menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-hari dibandingkan dengan bahasa Indonesia. Beberapa keluarga multietnis di desa Sawarna masih berpendidikan rendah, sehingga mereka lebih menggunakan bahasa Sunda karena kurangnya penguasaan terhadap bahasa Indonesia dan mengakibatkan campur kode. Hal tersebut terlihat dari tabel 4.1 Data Keluarga Multietnis bahwa tiga keluarga multietnis tersebut masih berpendidikan SD dan SMP atau termasuk ke dalam pendidikan rendah sehingga pemahaman mengenai bahasa Indonesia tidak terlalu mendalam. Selain itu, menurut beberapa informan ketika masih kecil, penggunaan bahasa Indonesia hanya dilakukan ketika sedang bersekolah. Sehingga dari hal tersebut menunjukkan penggunaan bahasa Sunda yang lebih dominan karena lebih dikuasai dibandingkan bahasa Indonesia yang hanya didapatkan dan digunakan di sekolah saja.

Pendidikan yang rendah mengakibatkan seseorang kurang memahami dua bahasa dengan baik, sehingga mereka lebih menguasai bahasa daerah yang merupakan bahasa pertamanya yang ia dapatkan dari keluarga serta lingkungan. Oleh karena itu, bahasa Indonesia memang kurang digunakan oleh beberapa masyarakat Sawarna, karena tetangga serta teman-temannya kebanyakan menggunakan bahasa Sunda dalam komunikasi sehari-harinya. Namun, pada dasarnya semua orang tidak harus berpendidikan rendah agar bahasa di daerahnya tetap terjaga, tetapi setiap orang yang berasal dari budaya

yang berbeda harus memiliki loyalitas serta harus memiliki sikap positif terhadap bahasa daerahnya sendiri agar bahasa dan budaya daerah tempat ia berasal tetap terjaga dan lestari.

Berdasarkan empat faktor dalam mempertahankan bahasa Sunda dalam keluarga multietnis di desa Sawarna, terlihat bahwa faktor-faktor tersebut saling berkaitan satu sama lain. Namun, apabila usaha pemertahanan bahasa Sunda hanya dilakukan oleh tiga keluarga tersebut, maka hasilnya akan kurang optimal. Perlu adanya kerjasama antara semua keluarga di Sawarna baik multietnis maupun satu etnis sehingga pemertahanan dapat dilakukan secara optimal. Selain itu, suatu aturan adat di suatu daerah dalam pemakaian bahasa Sunda juga dapat dilakukan seperti yang dilakukan di masyarakat Baduy. Memang pada kenyataannya identitas suku Sunda lebih ke agama sehingga bahasa Sunda menjadi sedikit banyak bergeser karena perkembangan zaman. Tidak seperti orang Jawa yang identitasnya adalah bahasa Jawanya sehingga dapat dipertahankan sampai saat ini. Namun, bahasa Sunda juga dapat bertahan apabila penuturnya loyal terhadap bahasa Sunda serta faktor pendukung lainnya seperti media baik cetak maupun elektronik. Selain itu, Sunda wiwitan yang terkadang menggunakan bahasa Sunda dalam ibadahnya dapat pula menjadi usaha pemertahanan bahasa Sunda. Oleh karena itu, pemertahanan bahasa Sunda yang baik akan memiliki dampak dan makna bagi suatu masyarakat bahasanya.

SIMPULAN

Berdasarkan pembahasan di atas dapat disimpulkan bahwa bahasa Sunda pada keluarga multietnis di Sawarna masih dipertahankan. Pemertahanan bahasa Sunda tersebut ditunjukkan melalui adanya wujud variasi kode bahasa, sikap bahasa penutur, dan faktor sosial budaya. Dengan demikian, wujud variasi kode bahasa yang terdapat dalam penelitian ini meliputi dialek, ragam bahasa, bahasa, dan tingkat tutur. Terdapat tiga orang informan yang berasal dari suku Jawa sehingga penggunaan bahasa Sundanya terdapat dialek Jawa yang berasal dari latar belakang budaya sebelumnya. Selain itu, terdapat suatu keluarga multietnis yang multilingual. Keluarga tersebut mengenal tiga jenis bahasa daerah yang ada di Indonesia dengan kemampuan yang cukup baik. Ragam bahasa yang digunakan dalam penggunaan bahasa Sunda adalah ragam akrab, ragam santai, dan ragam indah yaitu saat berdoa. Namun, untuk tingkat tutur, hal tersebut hanya digunakan oleh kegiatan tertentu saja, karena dalam bahasa Sunda dialek Sawarna tidak ada tingkat tutur tetapi mereka mengenal adanya tingkat tutur di bahasa Sunda Bandung.

Sikap bahasa penutur dalam penelitian ini meliputi kesetiaan bahasa, kebanggaan bahasa, dan kesadaran akan norma bahasa. Menurut Damanik, R (2009: 5) sikap bahasalah yang pada akhirnya akan menentukan apakah suatu guyup (komunitas) akan mempertahankan bahasa daerah mereka atau mereka akan memilih bahasa kedua untuk mereka gunakan nantinya. Sikap bahasa itu semua bergantung pada guyup (komunitas) tersebut. Apabila mereka mempunyai loyalitas yang tinggi terhadap bahasa daerah mereka, mereka akan memelihara dan mempertahankan bahasa daerah mereka yang sekaligus menunjukkan identitas mereka sebagai pemakai bahasa. Dari hasil penelitian ini menunjukkan bahwa dari ketiga keluarga multietnis tersebut menunjukkan sikap positif terhadap bahasa Sunda sehingga bahasa Sunda dapat dipertahankan.

Faktor sosial budaya meliputi loyalitas penutur, konsentrasi pemukiman, pewarisan, dan pendidikan. Keempat faktor tersebut saling berkaitan dalam menentukan pemertahanan bahasa Sunda di desa Sawarna Kecamatan Bayah, Kabupaten Banten. Namun, pewarisan dan loyalitas penutur adalah hal yang paling penting agar bahasa Sunda dapat dipertahankan sehingga bahasa Sundadan tidak mengalami kepunahan seperti bahasa daerah yang lain. Wujud variasi kode bahasa, sikap bahasa penutur, dan faktor sosial budaya dalam pemertahanan bahasa menunjukkan adanya suatu pemertahanan bahasa Sunda di desa Sawarna Kecamatan Bayah, Kabupaten Banten.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas**

